

**Zeitschrift:** Hispanica Helvetica  
**Herausgeber:** Sociedad Suiza de Estudios Hispánicos  
**Band:** 30 (2018)

**Artikel:** Entre avenidas, calzadas y carreteras redescubrimos la habana : estudio lingüístico de los nombres de sus calles  
**Autor:** Collazo, Adianys  
**Kapitel:** 11: Bibliografía y referencias  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-906310>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## **BIBLIOGRAFÍA Y REFERENCIAS**



### 11.1. OBRAS CONSULTADAS

- Acosta, Alberto (1989): *Calles que cuentan su historia*, La Habana: Museo Histórico Municipal de Guanabacoa.
- Aldama, Yamilé / Gutiérrez, Alina / Hernández, Pedro (*et al.*) (2004): «Historia de 10 de Octubre», en Comité Provincial del PCC de ciudad de La Habana: *Ciudad de La Habana. La identidad de la provincia y sus municipios*, 4 vols., La Habana: División Multimedia y Software. Imágenes S.A. Corporación CIMEX, vol. 2, CD-ROM.
- Algeo, John (1978): «From Classic to Classy: Changing Fashions in Street Names», *Names: A Journal of Onomastics* 26.1, pp. 80-95, <<http://www.maneyonline.com/doi/pdfplus/10.1179/nam.1978.26.1.80>> [julio de 2017].
- Álvarez, Carlos A. (2009): «Aplicación de los trabajos de nombres geográficos: denominación y rotulación de vías en los nuevos asentamientos humanos y en las áreas de nuevo desarrollo», [artículo inédito, presentado a la Comisión Nacional de Nombres Geográficos].
- Asamblea Nacional del Poder Popular (2003): «Constitución de la República de Cuba», *Gaceta Oficial de la República de Cuba*, Extraordinaria, 31 de enero de 2003, <<https://www.gacetaoficial.gob.cu/codbuscar.php>> [julio 2017].
- Asamblea Provincial del Poder Popular (1999): *Municipio Arroyo Naranjo*, La Habana: Centro de Documentación [documento mecanografiado].
- [Autoridades de Estonia en nombres geográficos] (2003): *Place Name Act*, <<http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/docs/N>

- NA/Estonia\_Place%20Names%20Act\_English.pdf> [tr. Estonian Legal Language Centre, julio de 2017].
- Azaryahu, Maoz (2009): «Street Names and Iconography», en R. Kitchin y N. Thrift (eds.): *International Encyclopedia of Human Geography*, <<http://www.sciencedirect.com/science/referenceworks/9780080449104>> [julio de 2017].
- Baldwin, Lawrence M. / Grimaud, Michel (1989): «Washington, Montana, the Dakotas – and Massachusetts: A Comparative Approach to Street Naming», *Names: A Journal of Onomastics* 37.2, pp.115-138, <<http://www.maneyonline.com/doi/pdfplus/10.1179/nam.1989.37.2.115>> [julio de 2017].
- Balode, Laimute / Bušs, Ojārs (2007): «Some Semantic and Sociolinguistic Aspects of Latvian Urbanonymy in the 20th Century», *Onoma* 42, pp. 7-22, <[http://poj.peeters-leuven.be/content.php?url=issue&journal\\_code=ONO&issue=0&vol=42](http://poj.peeters-leuven.be/content.php?url=issue&journal_code=ONO&issue=0&vol=42)> [julio de 2017].
- Barbón, M<sup>a</sup> Regla / Mora, Isabel (2010): *La comunidad de Atarés, La Habana: Grupo para el Desarrollo Integral de la Capital / OXFAM / Ayuda Popular Noruega*.
- Barguez, Carlos B. (2000): *La llave del Cerro tiene 2000 años*, México D.F.: Delegación Azcapotzalco.
- \_\_\_\_ (2004): «Historia del Cerro», en Comité Provincial del PCC de ciudad de La Habana: *Ciudad de La Habana. La identidad de la provincia y sus municipios*, 4 vols., La Habana: División Multimedia y Software. Imágenes S.A. Corporación CIMEX, vol. 1, CD-ROM.
- Bens, José M. (1960a): «El sistema de avenidas primarias en la gran [H]abana. Las oportunidades de la capital», *Arquitectura. Cuba* 28.319, pp. 100-107.
- \_\_\_\_ (1960b): «La evolución de la ciudad de [L]a [H]abana desde mediados del siglo XIX hasta las primeras décadas del siglo XX», *Arquitectura. Cuba* 28.327-329, pp. 437-446.
- Bright, William (2003): «American Indian placenames in the United States», *Onoma* 38, pp.15-37, <[http://poj.peeters-leuven.be/content.php?url=issue&journal\\_code=ONO&issue=0&vol=38](http://poj.peeters-leuven.be/content.php?url=issue&journal_code=ONO&issue=0&vol=38)> [julio de 2017].

- Brito, Ramón M. (2011): *Medio siglo de vida cotidiana en Santa Amalia (1905-1955)*, La Habana: Museo Municipal de Arroyo Naranjo.
- \_\_\_ (2012): *San José de Bellavista: ¿un nombre condenado al olvido?*, La Habana: Museo Municipal Arroyo Naranjo [documento mecanografiado].
- Bouvier, Jean-Claude (2007): «Le langage de la toponymie urbaine. Approche méthodologique», *Onoma* 42, pp. 23-38, <[http://poj.peeters-leuven.be/content.php?url=issue&journal\\_code=ONO&issue=0&vol=42](http://poj.peeters-leuven.be/content.php?url=issue&journal_code=ONO&issue=0&vol=42)> [julio de 2017].
- Camps, Alina / Collazo, Adianys (2008): *Informe de culminación del proyecto de investigación «Estudio de los nombres de las calles de Centro Habana desde una perspectiva toponomástica»*, La Habana: Instituto de Literatura y Lingüística «José A. Portuondo Valdor» [Informe final de investigación inédito].
- Camps, Alina / Noroña, M<sup>a</sup> Teresa (1984a): *Aproximación a la toponimia cubana*, La Habana: Academia de Ciencias de Cuba e Instituto de Literatura y Lingüística.
- \_\_\_ (1984b): «Apuntes para la investigación toponomástica», *Anuario L/L* 15, pp. 97-107.
- \_\_\_ (1990): *Ecónimos del municipio de Artemisa*, La Habana: Editorial Academia.
- Campus, Ángela N. / Estrada, Azucena / Bernal, Eduardo M. (1986): *Síntesis histórica del municipio Boyeros*, La Habana: Comisión Municipal de Historia.
- Cano, Ángel (1957): «La rotulación de calles y la numeración de casas de Marianao», *Arquitectura. Cuba* 25.291, p. 499.
- Colectivo de autores (2007): *Regulaciones urbanísticas. Ciudad de La Habana. El Vedado. Municipio Plaza de la Revolución*, La Habana: Ediciones Boloña / Ediciones Unión.
- ¿Colectivo de autores? [s.a.]: *Correlaciones de direcciones del territorio. [Cojímar]* [documento manuscrito].
- Collazo, Adianys (2014): «¿Cuántos nombres puede tener una calle en La Habana del Este? Alónimos en la odonimia de la capital cubana», *Versants* 61, pp. 85-101.
- \_\_\_ (2016): «Repercussion of Street-Name Changes: Allonyms in Two Samples of Havana, Cuba», en P. Jordan y P. Woodman

(eds.): *Place-Name Changes. Proceedings of the Symposium in Rome 17-18 November 2014*, Hamburg: Verlag Dr. Kovač GmbH, pp. 357-372.

Comisión de Asuntos Históricos. Comité Municipal del Partido (2004): «Historia del Cotorro», en Comité Provincial del PCC de ciudad de La Habana: *Ciudad de La Habana. La identidad de la provincia y sus municipios*, 4 vols., La Habana: División Multimedia y Software. Imágenes S.A. Corporación CIMEX, vol. 3, CD-ROM.

Comisión Nacional de Nombres Geográficos (2011a): *Norma cubana. Nombres geográficos. Trabajos de Normalización*, La Habana: Instituto de Geodesia y Cartografía [documento en vistas de publicación].

\_\_\_\_ (2011b): *Norma Cubana XX: 20 Toponimia. Términos y Definiciones*. La Habana: Instituto de Geodesia y Cartografía [documento en vistas de publicación].

Coseriu, Eugenio (1999): «Prólogo» en M. Trapero: *Diccionario de toponimia canaria: léxico de referencia oronímica*, Las Palmas de Gran Canarias: Fundación de Enseñanza Superior a Distancia, Seminario de Humanidades «Millares Carlo».

Cosme, Pedro / Díaz, Teresa de J. / Fornaguera, Raisa (*et al.*) (200¿?): «Historia de Regla», en Comité Provincial del PCC de ciudad de La Habana: *Ciudad de La Habana. La identidad de la provincia y sus municipios*, 4 vols., La Habana: División Multimedia y Software. Imágenes S.A. Corporación CIMEX, vol. 3, CD-ROM.

Couceiro, Avelino V. (2003): «Historia de Plaza de la Revolución», en Comité Provincial del PCC de ciudad de La Habana: *Ciudad de La Habana. La identidad de la provincia y sus municipios*, 4 vols., La Habana: División Multimedia y Software. Imágenes S.A. Corporación CIMEX, vol. 1, CD-ROM.

\_\_\_\_ (2008a): «La Rampa central y el barrio de la [U]niversidad: raíces desde el suroeste», *Cubarte*, <<http://cubarte.cult.cu>> [artículo ya no disponible en la red, julio de 2017].

\_\_\_\_ (2008b): «Puentes Grandes: identidad comunitaria secular entre cuatro municipios», *Cubarte*, <<http://archivo.cubarte.cult.cu/perio>

- dico/print/articulo/6799.html> [artículo ya no disponible en la red, julio de 2017].
- \_\_\_ (2008c): «Puentes Grandes al ritmo de su San Jerónimo: una fiesta revitalizada», *Cubarte*, <<http://archivo.cubarte.cult.cu/periodico/print/articulo/6848.html>> [artículo ya no disponible en la red, 21 de julio de 2017].
- \_\_\_ (2009a): «Aldecoa: 143 años de identidad contra toda amenaza», *Letras de Uruguay*, <[http://www.letras-uruguay.espaciolatino.com/aaa/couceiro\\_rodriguez\\_avelino/aldecoa\\_143\\_anos\\_de\\_identidad.htm](http://www.letras-uruguay.espaciolatino.com/aaa/couceiro_rodriguez_avelino/aldecoa_143_anos_de_identidad.htm)> [julio de 2017].
- \_\_\_ (2009b): *Hacia una antropología urbana cubana*. 3<sup>ra</sup> ed., La Habana: Fundación «Fernando Ortiz», <[http://letras-uruguay.espaciolatino.com/aaa/couceiro\\_rodriguez\\_avelino/hacia\\_una\\_antropologia\\_urbana\\_en\\_cuba.htm](http://letras-uruguay.espaciolatino.com/aaa/couceiro_rodriguez_avelino/hacia_una_antropologia_urbana_en_cuba.htm)> [julio de 2017].
- \_\_\_ (2010): «Oralidad, identidad y patrimonio comunitario: estudio de caso. Propuesta metodológica para su preservación», *Letras de Uruguay*, <[http://www.letras-uruguay.espaciolatino.com/aaa/couceiro\\_rodriguez\\_avelino/oralidad\\_identidad\\_y\\_patrimonio.htm](http://www.letras-uruguay.espaciolatino.com/aaa/couceiro_rodriguez_avelino/oralidad_identidad_y_patrimonio.htm)> [julio de 2017].
- \_\_\_ [s.a.]: «El Nuevo Vedado: un museo al aire libre», *Letras de Uruguay*, <[http://letras-uruguay.espaciolatino.com/aaa/couceiro\\_rodriguez\\_avelino/el\\_nuevo\\_vedado\\_libro.htm](http://letras-uruguay.espaciolatino.com/aaa/couceiro_rodriguez_avelino/el_nuevo_vedado_libro.htm)> [julio de 2017].
- Cuesta, Cely E. (2005): *Mitos y realidades de[l] anciano en pleno siglo XXI en el Consejo Poey*, La Habana: Museo Municipal Arroyo Naranjo [documento mecanografiado].
- Dabbs, Jack A. (1956): «Street Nomenclature in Mexico City», *Names: A Journal of Onomastics* 4.4, pp. 205-225, <<http://www.maneyonline.com/doi/pdfplus/10.1179/nam.1956.4.4.205>> [julio de 2017].
- Díaz, Teresa de J. (2004): *Diccionario de personalidades reglanas*, La Habana: Museo Histórico Municipal de Regla [documento mecanografiado].
- DRAE: Real Academia Española: *Diccionario de la lengua española* [en línea], <<http://lema.rae.es/drae/>> [julio de 2017].
- Dorion, Henri / Poirier, Jean (1975): *Lexique des termes utiles à l'étude des noms de lieux*, Quebec: Les Presses de l'Université Laval.



- Dorion, Henri (1999): «L'homonymie et l'autoreproduction des noms de lieux», *Names: A Journal of Onomastics* 47.3, pp. 223-232, <<http://www.tandfonline.com/doi/abs/10.1179/nam.1999.47.3.223>> [julio de 2017].
- Duque, Francisco M. (1924): *Jurisprudencia en materia de policía urbana. Decretos, acuerdos y otras resoluciones dictadas por el municipio de La Habana*, La Habana: [s.l.]
- \_\_\_\_ (1925): *Historia de Regla. Descripción política, económica y social, desde su fundación hasta el día*, La Habana: Imprenta y papelería de Rambla, Bouza y Ca.
- Durand, José / Estrada, Enedina / Méndez, Mercedes (*et al.*) (200¿?): «Historia de Playa», en Comité Provincial del PCC de ciudad de La Habana: *Ciudad de La Habana. La identidad de la provincia y sus municipios*, 4 vols., La Habana: División Multimedia y Software. Imágenes S.A. Corporación CIMEX, vol. 4, CD-ROM.
- Elósegui, Carmen (2003): «Historia de La Habana Vieja», en Comité Provincial del PCC de ciudad de La Habana: *Ciudad de La Habana. La identidad de la provincia y sus municipios*, 4 vols., La Habana: División Multimedia y Software. Imágenes S.A. Corporación CIMEX, vol. 1, CD-ROM.
- Estrada, Azucena / Campus, Ángela N. (2003): «Historia de Boyeros», en Comité Provincial del PCC de ciudad de La Habana: *Ciudad de La Habana. La identidad de la provincia y sus municipios*, 4 vols., La Habana: División Multimedia y Software. Imágenes S.A. Corporación CIMEX, vol. 2, CD-ROM.
- Faul, Harry A. (1952): «From Pathways to Freeway. A Study of the Origen of Street Names in the City of Pomona», *The Historical Society of Southern California Quarterly* 34.2, pp. 133-146, <<http://www.jstor.org/stable/41169079>> [julio de 2017].
- Fina, Francisco (2007): *Historia de Santiago de las Vegas. Desde los primeros tiempos hasta el cese del gobierno español*, Miami: Ediciones Altagracia.
- Fornet, Pablo (1996): *La ciudad diminuta. Estudio urbanístico de Santa María del Rosario*, La Habana: Editorial de Ciencias Sociales.
- Gaínza, Ramón / Machado, Pío L. / Stusser, Ricardo (*et al.*) (200¿?): «Historia de Marianao», en Comité Provincial del PCC de ciudad

- de La Habana: *Ciudad de La Habana. La identidad de la provincia y sus municipios*, 4 vols., La Habana: División Multimedia y Software. Imágenes S.A. Corporación CIMEX, vol. 4, CD-ROM.
- García, Jairo J. (2007): *Atlas toponímico de España*, Madrid: Arco Libros.
- García, Raúl (2003): *Historia del municipio Arroyo Naranjo*, La Habana: Museo Municipal Arroyo Naranjo [documento mecanografiado].
- \_\_\_\_\_(200¿?): «Historia de Arroyo Naranjo», en Comité Provincial del PCC de ciudad de La Habana: *Ciudad de La Habana. La identidad de la provincia y sus municipios*, 4 vols., La Habana: División Multimedia y Software. Imágenes S.A. Corporación CIMEX, vol. 2, CD-ROM.
- García, Xosé Ll. (1995): *Toponimia: teoría y actuación*, Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana.
- Giraut, Frédéric / Guyot, Sylvain / Houssay-Holzschuch, Myriam (2008): «Enjeux de mots: les changements toponymiques sud-africains», *Espace géographique*, <[http://www.cairn.info/article.php?ID\\_ARTICLE=EG\\_372\\_0131](http://www.cairn.info/article.php?ID_ARTICLE=EG_372_0131)> [julio de 2017].
- Gómez, Eduardo (1945): *Historia de Nuestra Señora de Regla. Sus fiestas. Los cabildos. Con datos inéditos y juicios críticos sobre Regla*, La Habana: Valcayo.
- Gómez, Maximiano / Rodríguez, Marcos (1991): *La fundación de Guanabacoa. Noticias históricas*, La Habana: Museo Histórico Municipal de Guanabacoa.
- González, Francisco: *La Habana en 1841* (Raquel Catalá, ed. 1948), en E. Roig (varios): *Cuadernos de historia habanera. ¿? Vols.*, La Habana: Administración del Alcalde Sr. Nicolás Castellanos, Rivero, vols. 37-38.
- González, Juan C. / Dean, Michael (1997): «Street Names and Political Regimes in an Andalusian Town», *Ethnology* 36.2, pp. 123-148, <<http://www.jstor.org/stable/3774079>> [julio de 2017].
- Gordón, M<sup>a</sup> Dolores (1988): *Toponimia de la sierra norte de Sevilla*, Sevilla: Servicio de publicaciones de la Universidad de Sevilla.
- \_\_\_\_\_(1991): *Toponimia sevillana. Ribera, Sierra y Aljarafe*, Sevilla: Excelentísima Diputación Provincial Sevilla-Fundación Luis Cernuda.

- \_\_\_ (coord.) (2010): *Toponimia de España. Estado actual y perspectivas de la investigación*, Berlín / New York: De Gruyter.
- Gómez, Roberto J. (1992): [Documento mecanografiado sobre los Consejos Populares del municipio El Cerro], La Habana: Museo del Cerro.
- Guardia, Elpidio de la (¿1927?): *Apuntes históricos de Guanabacoa (1511-1927)*, La Habana: [s.l.]
- Harris, Mario O. (1989): «New St. Gets a Name», *Names: A Journal of Onomastics*, 37.4, pp. 305-316, <<http://www.maneyonline.com/doi/pdfplus/10.1179/nam.1989.37.4.305>> [julio de 2017].
- Hough, Carole (2014): «On homonymy and polysemy in place-names», en J. Tort / M. Montagut, (eds.): *Names in Daily Life: Proceedings of the International Congress of Onomastic Sciences XXIV*. Barcelona: Generalitat de Catalunya, pp. 26-33, <<http://gencat.cat/llengua/BTPL/ICOS2011/005.pdf> > [julio de 2017].
- Hudon, Hélène (1986): *Metodología de inventarios toponímicos*, Québec: Commission de toponymie [trad. Enith Ceballos].
- ICOS: International Council of Onomastic Sciences, <<http://icosweb.net/drupal/terminology>> [junio de 2017].
- Inclán, Fernando (1952): *Historia de Marianao. De la época indígena a los tiempos actuales*, La Habana: Editorial «El Sol».
- \_\_\_ (1966): *Marianao. Evolución histórica*, La Habana: Coordinación Regional de Cultura / Oficina del Historiador.
- \_\_\_ (196¿?): [*Apuntes históricos de Marianao. Habana*], La Habana: Imprenta CTC Revolucionaria.
- Instituto de Historia de Cuba: <[http://www.cubagob.cu/otras\\_info/historia/inicio.html](http://www.cubagob.cu/otras_info/historia/inicio.html)> [julio de 2017].
- Johansson, Carina (2007): «Name User Perspectives on the Street Names of Stockholm», *Onoma* 42, pp. 39-56, <[http://poj.peeters-leuven.be/content.php?url=issue&journal\\_code=ONO&issue=0&vol=42](http://poj.peeters-leuven.be/content.php?url=issue&journal_code=ONO&issue=0&vol=42)> [julio de 2017].
- Jørgensen, Bent (2002): «Urban Toponymy in Denmark and Scandinavia», *Onoma* 37, pp. 165-179, [http://poj.peeters-leuven.be/content.php?url=issue&journal\\_code=ONO&issue=0&vol=37](http://poj.peeters-leuven.be/content.php?url=issue&journal_code=ONO&issue=0&vol=37) [16 de julio de 2017].

- Kadmon, Naftali (ed.) (2002): *Glossary of Terms for the Standardization of Geographical Names*, New York: United Nations, <<http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/docs/glossary.pdf>> [julio de 2017].
- Koopman, Adrian (2007): «The Names and the Naming of Durban», *Onoma* 42, pp. 73-88, <[http://poj.peeters-leuven.be/content.php?url=issue&journal\\_code=ONO&issue=0&vol=42](http://poj.peeters-leuven.be/content.php?url=issue&journal_code=ONO&issue=0&vol=42)> [julio de 2017].
- Langendonck, Willy Van (2007): *Theory and Typology of Proper Name*, Berlin: Mouton de Gruyter.
- Le Riverend, Julio (1960): *La Habana. Biografía de una provincia*, La Habana: Imprenta «El siglo XX».
- Machado, Bruno J. (1987): *Casa Blanca. Hallé su oscura luz (1589-1987)*, La Habana: Museo Histórico Municipal de Regla.
- \_\_\_\_ (2009): *Orujo de memorias. Presencia e impronta de la emigración cántabra en Cuba*, Pontevedra: Grupo de Comunicación Galicia en el Mundo, S.L.
- Martínez, Isabel de las M. (2010): *Reperto «El Rubio»*, La Habana: Museo Histórico Municipal de Diez de Octubre [documento manuscrito].
- Maruri, Carlos M. [1ª ed. 1952]: «Informe para el proyecto de viviendas económicas en el municipio de La Habana», *Arquitectura. Cuba*, XXV.288, pp. 319-332.
- Mathey, Kosta / Aehnelt, Reinhard / Ramírez, Ronaldo (*et al.*): (2004-2006): *Factores que contribuyen al éxito de las iniciativas comunitarias a nivel barrial. Casos observados en la Habana, Cuba*, <<http://www.gemdev.org/prud/rappports/rapport1.pdf>> [julio de 2017].
- Mencken, Henry. L. (1948): «American Street Names», *American Speech* 23.2, pp. 81-88, <<http://www.jstor.org/stable/487478>> [julio de 2017].
- Menéndez, América (1993): *La Habana: sus calles y sus nombres*, La Habana: Editora Política.
- Milian, Eduardo (2016): *El castillito: edificación insignia de una población*, <<https://historiacuba.wordpress.com/category/calabazar/>> [septiembre de 2018].

- Morales, Vidal: «José María de la Torre. Estudio biográfico» (Fernando Ortiz, dir., 1913), La Habana: Librería «Cervantes» [1ª ed. 1877].
- Mori, Olga (2007): «Odonyms of Buenos Aires and Tarragona. A Comparative Approach», *Onoma* 42, pp. 89-109, <[http://poj.peeters-leuven.be/content.php?url=issue&journal\\_code=ONO&issue=0&vol=42](http://poj.peeters-leuven.be/content.php?url=issue&journal_code=ONO&issue=0&vol=42)> [julio de 2017].
- Nieto, Emilio (2007): Reseña de García, Jairo J. (2004): *Toponimia mayor de la provincia de Toledo (zonas central y oriental)*, Toledo: Instituto Provincial de Investigaciones y estudios Toledanos, *Revista de Filología Española* LXXXVII, pp. 222-226, <[http://www.academia.edu/4826120/J.\\_J.\\_Garc%C3%ADa\\_S%C3%A1nchez\\_Toponimia\\_mayor\\_de\\_la\\_provincia\\_de\\_Toledo\\_zonas\\_central\\_y\\_oriental\\_Toledo\\_Instituto\\_provincial\\_de\\_Investigaciones\\_y\\_Estudios\\_toledanos\\_Diputaci%C3%B3n\\_Provincial\\_de\\_Toledo\\_2004\\_573\\_p%C3%A1gs](http://www.academia.edu/4826120/J._J._Garc%C3%ADa_S%C3%A1nchez_Toponimia_mayor_de_la_provincia_de_Toledo_zonas_central_y_oriental_Toledo_Instituto_provincial_de_Investigaciones_y_Estudios_toledanos_Diputaci%C3%B3n_Provincial_de_Toledo_2004_573_p%C3%A1gs)> [julio de 2017].
- Noroña, M<sup>a</sup> Teresa (1985): «Aplicación de una terminología onomástica», *Anuario L/L* 16, pp. 289-299.
- \_\_\_ (1989): «La terminología onomástica y su aplicación práctica», *Anuario L/L* 20.4, pp. 110-114.
- Nyström, Staffan (2007): «Anna Lindhs Plats 'Anna Lindh Place'. The Story of an Urban Commemorative Name», *Onoma* 42, pp. 111-129, <[http://poj.peeters-leuven.be/content.php?url=issue&journal\\_code=ONO&issue=0&vol=42](http://poj.peeters-leuven.be/content.php?url=issue&journal_code=ONO&issue=0&vol=42)> [julio de 2017].
- OED: Oxford English Dictionary [en línea]: <<http://www.oed.com>> [julio de 2017].
- ONEI: Oficina Nacional de Estadística e Información (s.a.): [*Listado de los nombres de las calles de La Habana para el Censo de Población y Vivienda del año 2002*], La Habana: [s.l.]
- Ortega, Gonzalo (2007): «Sociedad y transmisión oral en la toponimia menor palentina», *Publicaciones del Instituto Tello Téllez de Meneses* 78, pp. 5-21, <<https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/2757338.pdf>> [julio de 2017].
- Padura, Ismael (s.a.): [*Manuscritos sobre la historia de Arroyo Naranjo*], La Habana: [s.l.] [colección privada de documentos manuscritos].

- Pavez, Jorge (2001): *Territorios e identidades en la ciudad de La Habana, Cuba: el caso de El Vedado (1860-1940)*, Buenos Aires: CLACSO, Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales.
- \_\_\_ (2003): *El Vedado (1850-1940). De monte a reparto*, La Habana: Centro de Investigación y Desarrollo de la Cultura / CLACSO, Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales.
- Pérez, M<sup>a</sup> del Carmen / González, Aranelis (2003): «Historia de San Miguel del Padrón», en Comité Provincial del PCC de ciudad de La Habana: *Ciudad de La Habana. La identidad de la provincia y sus municipios*, 4 vols., La Habana: División Multimedia y Software. Imágenes S.A. Corporación CIMEX, vol. 3, CD-ROM.
- Pérez-Beato, Manuel (dir.) (1907): «Callejerías», *El Curioso Americano* IV.1, pp. 9-10.
- Pérez-Beato, Manuel (1936): *Habana antigua. Apuntes históricos. Toponimia*, 4 vols., La Habana: Seoane, Fernández y Ca., vol. 1.
- \_\_\_ [s.a.]: *Relación de las calles de Guanabacoa*, La Habana: [s.l.] [documento manuscrito y mecanografiado, número 769 de la Biblioteca Nacional de Cuba «José Martí»].
- Pezuela, Jacobo de la (1863-1866): *Diccionario geográfico, estadístico, histórico de la isla de Cuba*, 4 vols., Madrid: Imprenta del establecimiento de Mellado / Imprenta del banco industrial y mercantil.
- Pires, Matthew (2007): «Investigating Non-Universal Popular Urban Toponyms Birmingham's Pigeon Park», *Onoma* 42, pp. 131-154, <[http://poj.peeters-leuven.be/content.php?url=issue&journal\\_code=ONO&issue=0&vol=42](http://poj.peeters-leuven.be/content.php?url=issue&journal_code=ONO&issue=0&vol=42)> [julio de 2017].
- Ramírez, Gabriel (*et al.*) (2007): *Instrucciones para los trabajos de normalización de los nombres de los repartos, barrios y núcleos poblacionales de los asentamientos urbanos de los municipios*, La Habana: [s.l.] [documento inédito].
- Real Academia Española / Asociación de Academias de la Lengua Española (2010): *Ortografía de la lengua española*, Madrid: Espasa.
- Rensoli, Rolando J. (1993): *Reparto Guiteras, pasado y presente*, La Habana: Comisión de Historia Local.
- Rensoli, Rolando J. / García, Ernesto H. / Sánchez, Wilfredo (*et al.*) (2002): «Historia de La Habana del Este», en Comité Provincial

- del PCC de ciudad de La Habana: *Ciudad de La Habana. La identidad de la provincia y sus municipios*, 4 vols., La Habana: División Multimedia y Software. Imágenes S.A. Corporación CIMEX, vol. 3, CD-ROM.
- Rivas, Estela / Bueno, Belén / San Miguel, M<sup>a</sup> Justina (*et al.*) (2004): «Historia de Centro Habana», en Comité Provincial del PCC de ciudad de La Habana: *Ciudad de La Habana. La identidad de la provincia y sus municipios*, 4 vols., La Habana: División Multimedia y Software. Imágenes S.A. Corporación CIMEX, vol. 1, CD-ROM.
- Rivero, Aida C. [s.a.]: *Del Consejo popular Mantilla. Municipio de Arroyo Naranjo*, La Habana: Museo Municipal de Arroyo Naranjo [documento mecanografiado].
- Rodríguez, Fernández (2015): «Los Párraga, su legado en el sur de la ciudad», *Pasion Magazine*, <<http://www.pasionmagazine.com/2015/08/lectura-dominical-los-parraga-su-legado-en-el-sur-de-la-ciudad/>> [julio de 2017].
- Rodríguez, Marcos A. / Martínez, Xiomara / González, Blanca (*et al.*) (200¿?): «Historia de Guanabacoa», en Comité Provincial del PCC de ciudad de La Habana: *Ciudad de La Habana. La identidad de la provincia y sus municipios*, 4 vols., La Habana: División Multimedia y Software. Imágenes S.A. Corporación CIMEX, vol. 3, CD-ROM.
- Rodríguez, Raúl (1989): «Apuntes históricos del poblado Arroyo Arenas», *Raíces* 3.4, pp. 6-8.
- Roig, Emilio (1928): *Restitución de los nombres de las calles, numeración de fincas urbanas y otras medidas tendientes a conservar las tradiciones habaneras*, La Habana: Biblioteca Evelio Govantes.
- \_\_\_\_ (1936): *Las calles de la Habana. Bases para su denominación. Restitución de nombres antiguos, tradicionales y populares*, en E. Roig [s.a.]: *Cuadernos de historia habanera*. ¿? vols., La Habana: Administración del Alcalde Dr. Guillermo Belt y Ramírez, vol. 5.
- \_\_\_\_ (¿1938-1964?): *Colección facticia*. 910 volúmenes, La Habana: Biblioteca Histórica Cubana y Americana «Francisco González del Valle», vol. 11, 13, 14A, 14B, 19, 20, 21, 22, 23 y 47.

- \_\_\_ (ed.) (1958): *El cincuentenario de la Ley Orgánica de los Municipios 1908-1958*, en E. Roig [s.a.]: *Cuadernos de historia habanera. ¿?* vols., La Habana: Administración del Alcalde Dr. Guillermo Belt y Ramírez, vol. 65.
- \_\_\_ (1963-1964): *La Habana. Apuntes históricos*. 2ª ed., 3 vols., La Habana: Editora del Consejo Nacional de Cultura / Oficina del historiador de la ciudad de La Habana.
- Ruhstaller, Stefan / Gordón, M<sup>a</sup> Dolores (2013): «Procesos de transmisión de los nombres de lugar y su relevancia para la normalización toponímica», en M<sup>a</sup> D. Gordón (coord.): *Lengua, espacio y sociedad. Investigaciones sobre normalización toponímica en España*, Berlín/Boston: De Gruyter, pp. 9-36.
- Rutkiewicz-Hanczewska, Małgorzata (2007): «The Intertextual Dimension of Polish Urban Nomenclature», *Onoma* 42, pp. 155-170, <[http://poj.peeters-leuven.be/content.php?url=issue&journal\\_code=ONO&issue=0&vol=42](http://poj.peeters-leuven.be/content.php?url=issue&journal_code=ONO&issue=0&vol=42)> [julio de 2017].
- Særheim, Inge (2007): «Official Urban Naming Cultural Heritage and Identity», *Onoma* 42, pp. 171-187, <[http://poj.peeters-leuven.be/content.php?url=issue&journal\\_code=ONO&issue=0&vol=42](http://poj.peeters-leuven.be/content.php?url=issue&journal_code=ONO&issue=0&vol=42)> [julio de 2017].
- Salazar-Quijada, Adolfo (1977): «La toponimia en Venezuela», *Montalbán* 6, pp. 313-493.
- Samper, Mercedes (2004): *Mis recuerdos*, La Habana: Museo Municipal de Arroyo Naranjo [documento mecanografiado].
- Stewart, George R. (1954): «A Classification of Place Names», *Names: A Journal of Onomastics* 2.1, pp. 1-13, <<http://www.maneyonline.com/doi/pdfplus/10.1179/nam.1954.2.1.1>> [julio de 2017].
- Tarpley, Fred / Christian, Jarvis (1996): «Street Names as Signposts of Culture», *Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft*, <<https://www.degruyter.com/view/books/9783110148794/9783110148794.2.10.1121/9783110148794.2.10.1121.xml>> [julio de 2017].
- Tellería, Humberto (1999): *Las calles de El Cerro*, La Habana: Biblioteca municipal «Domingo del Monte» [documento mecanografiado].
- Tejera, Francisco (2010): *Cerro. Tradición. Historia y presente*, La Habana: Joven Club Canal [documento mecanografiado].



- Terrón, Grisel (2016): Resumen de *La colección facticia de Emilio Roig de Leuchsenring: un análisis integral de sus valores patrimoniales como cuerpo documental en el contexto histórico cultural cubano*, Granada: Universidad de Granada, <<https://dialnet.unirioja.es/servlet/tesis?codigo=56016>> [julio de 2017].
- Torre, José M. de la (1913 [1857]): *Lo que fuimos y lo que somos o La Habana antigua y moderna*, La Habana: Librería «Cervantes», Colección Cubana de Libros o Documentos Inéditos o Raros, vol. I.
- Torres, Ángel L. (2005): *Testimonio de una historia*, La Habana: Universidad Adulto Mayor (UAM) «Rosa Elena Simeón» [Tesis de licenciatura].
- Trapero, Maximiano (1995): *Para una teoría lingüística de la toponimia: estudios de toponimia canaria*, Las Palmas de Gran Canaria: Universidad de Las Palmas de Gran Canaria.
- \_\_\_ (1999): *Diccionario de toponimia canaria: léxico de referencia oronímica*, Las Palmas de Gran Canaria: Fundación de Enseñanza Superior a Distancia, Seminario de Humanidades «Millares Carlo».
- United Nations Group of Experts on Geographical Names / National Resources Canada (2016): «Resolutions Adopted at the Ten United Nations Conferences on the Standardization of Geographical Names 1967, 1972, 1977, 1982, 1987, 1992, 1998, 2002, 2007, 2012\*», <<https://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/ungegn/Session29.html>> [julio de 2017].
- Valdés, Marta M. / Marrero, Miriam (2003): «Historia de La Lisa», en Comité Provincial del PCC de ciudad de La Habana: *Ciudad de La Habana. La identidad de la provincia y sus municipios*, 4 vols., La Habana: División Multimedia y Software. Imágenes S.A. Corporación CIMEX, vol. 4, CD-ROM.
- Vannieuwenhuyze, Bram (2007): «The Study and Classification of Medieval Urban Toponymy. The Case of Late Medieval Brussels (13th-16th Centuries)», *Onoma* 42, pp. 189-211, <[http://poj.peeters-leuven.be/content.php?url=issue&journal\\_code=ONO&issue=0&vol=42](http://poj.peeters-leuven.be/content.php?url=issue&journal_code=ONO&issue=0&vol=42)> [julio de 2017].

- Villa, Gilda A. (1996): *Calles de mi barrio. Aproximación a la toponimia del municipio Diez de Octubre*, La Habana: Museo Histórico Municipal de Diez de Octubre [documento mecanografiado].
- Vuolteenaho, Jani / Berg, Lawrence D. (eds.) (2009): «Towards Critical Toponymies», en J. Vuolteenaho / L. D. Berg: *Critical toponimies*, pp. 1-18, <[https://www.researchgate.net/publication/285634161\\_Towards\\_critical\\_toponymies](https://www.researchgate.net/publication/285634161_Towards_critical_toponymies)> [julio de 2017].
- Vuolteenaho, Jani / Ainiala, Terhi / Wihuri, Elina (2007): «The Change in Planned Nomenclature in Vuosaari, Helsinki», *Onoma* 42, pp. 213-235, <[http://poj.peeters-leuven.be/content.php?url=issue&journal\\_code=ONO&issue=0&vol=42](http://poj.peeters-leuven.be/content.php?url=issue&journal_code=ONO&issue=0&vol=42)> [julio de 2017].
- Youmans, Charles L. (1956): *The Port of Carenas Now Called Havana*, [s.l.]: Havana Post [1ª. ed. s.a].
- Zárate, Verónica (2005): «La patria en las paredes o los nombres de las calles en la conformación de la memoria de la Ciudad de México en el siglo XIX», *Nuevo mundo mundos nuevos*, <<http://nuevo mundo.revues.org/1217>> [junio de 2017].
- ¿? [s.a.]: *Calles de Regla. Nombres antiguos y actuales*, La Habana: Museo Histórico Municipal de Regla [tarjetas manuscritas].
- ¿? [s.a.]: *Historia de mi localidad: reparto Capri*, La Habana: Museo Municipal de Arroyo Naranjo [documento mecanografiado].
- ¿? (s.a.): *Las Guásimas*, La Habana: Museo Municipal de Arroyo Naranjo [documento manuscrito].

## 11.2. CARTOGRAFÍA

- Almiral, Eduardo (1940): Plano de la estancia Tamarindo. Reparto San Martín. Plano de la estancia Quiebra-Hacha, Escala 1: 1000, La Habana: [s.l.] [1ª. ed. 1904].
- Cañada, López / Gómez, Severo (1893): Planos topográficos de las poblaciones del término municipal de Santiago de las Vegas, Escalas 1: 10000 y 1: 20000, La Habana: Ayuntamiento de Santiago de las Vegas.
- Centro de Gestión para la Reducción de Riesgos [s.a.]: Estructuras de apoyo al sistema municipal de la Defensa Civil en La Habana, Escala ¿?. ¿La Habana?: Defensa Civil Cuba / Cruz Roja Cubana

/ MINVEC / Asamblea Nacional del Poder Popular La Habana Vieja / Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo.

¿Dirección Municipal de Planificación Física. El Cerro? [s.a.]: [Plano de El Cerro], Escala ¿? La Habana: [s.l.]

Fernández, Abel (1918): Proyecto de reparto en las fincas El Vedado ó La Vega y Manuel Chiquito. Cojímar, Escala 1: 5000, La Habana: Logomasino y Fernández Ingenieros y Arquitectos.

González, José A. (et al.) (1989): Guanabacoa. Mapa histórico-cultural, 1ª. ed. Escala ¿? La Habana: Instituto Cubano de Geodesia y Cartografía / Museo Histórico Municipal de Guanabacoa.

Instituto Cubano de Geodesia y Cartografía (2001): Mapa planimétrico de ciudad de La Habana, Escala 1: 20000, La Habana: Ediciones GEO.

Instituto Cubano de Geodesia y Cartografía (2012): La Habana. Cuba. Mapa turístico. Territorial, Escala 1: 25000, La Habana: Ediciones GEO.

Jiménez, Julio / Salcedo, Pedro C. (1943): Plano del municipio de Santiago de las Vegas, Escala 1: 30000, La Habana. Dirección General del Censo de 1943.

Torre, José M. (1867): Plano de La Habana, Escala ¿?, La Habana: [s.a.]

Valdés, Jesús M. / Suárez, Pedro / San Martín, José R. (1947): Plano general de la ciudad de La Habana, Escala 1: 10000, La Habana: Ministerio de Obras Públicas.

Vega, Ignacio de (1933): Plano formado para demostrar la posición de las fincas situadas en Cojímar, Casablanca y Guanabacoa pertenecientes a la sucesión del Sr. Dionisio Velasco y Castilla en el que se indica su división entre lotes, Escala 1: 20000, ¿La Habana?: [s.l.]

¿? (s.a.): Mapa. Habana. Ciudad de La Habana. <[http://www.bedincuba.com/mapa\\_cuba\\_habana\\_ciudad.htm](http://www.bedincuba.com/mapa_cuba_habana_ciudad.htm)> [julio de 2017] [1ª. ed. s.a.].

## 11.3. ESPECIALISTAS ENTREVISTADOS

*Historia de Arroyo Naranjo:*

Calzadilla, Deyanira; especialista del Museo Municipal de Arroyo Naranjo (2013)

Rivero, Rafael; especialista del Museo Municipal de Arroyo Naranjo (2013)

Padura, Ismael; afiliado a la Unión de Historiadores de Cuba, Filial Arroyo Naranjo (2013)

*Historia de Boyeros:*

Jiménez, Osvaldo; especialista en Arqueología Histórica del Gabinete de la Oficina del Historiador de la ciudad de La Habana (2013)

*Historia de El Cotorro:*

Reyes, Gregorio; especialista principal del Museo del Cotorro (2013)

*Historia de La Habana del Este:*

Miranda, Aliuska; especialista en Patrimonio Natural y Medio Ambiente del Museo Municipal de La Habana del Este (2013)

*Historia y planificación territorial de La Lisa:*

Oficina del Departamento Municipal de Planificación Física, La Lisa (2013)

Valdés, Marta M.; investigadora de La Lisa y profesora de Historia (2013)

*Historia de Plaza de la Revolución:*

Couceiros, Avelino V.; historiador del municipio Plaza de la Revolución (2013)

*Historia de Regla:*

Cosme, Pedro; historiador vinculado al Museo Histórico Municipal de Regla (2013)

Fornaguera, Raisa; especialista principal del Museo Histórico Municipal de Regla (2013)

*Historia de San Miguel del Padrón:*

Báez, Hilda de la C.; museóloga del Museo Municipal de San Miguel del Padrón (2013)

*Arquitectura y Urbanismo:*

Rey, Georgina; arquitecta; profesora de la Facultad de Arquitectura del Instituto Superior Politécnico «José Antonio Echevarría» y del Colegio Universitario San Jerónimo de La Habana (2009 / 2013)